44

(44)

Sanchíik 26/8/96: Ayer salí, en domingo, a las 9-9,30 a.m.
desde Churús, después de la Eucaristía, con la S. Comunión y el reconocimiento de otro Matrimonio cristiano entre Arús, hija de Use, el anciano, bautizada el día antes y el muchacho Use Taish, recién catecúmeno, no sin bendecido en el rito de entrada en el catecumenado. Pude hablar más con Mitiap, que sin embargo no quiere reconocer que su problema en el ojo, y que ya empieza en el otro ojo, es una simple catarata, curable. Mitiap, muy triste, como creo ya dije, piensa solo en sus hermanos de Wámpuik (Ecu) y cree que la causa del mal es la brujería. Mitiap estuvo de joven unos 2 años en Iquitos, al servicio del famoso Abdías Silva, y sí conoce los hospitales. Al final aceptó que talvez hubiera decidido irse a Andoas, para pedir de ser trasladado gratis por la Compañía Oxi, a Iquitos, y así

2)

ser examinado por un oculista. Apenas en un momento, logré hacerle sonreír, él que es un tremendo juguetón conmigo, desde años... tiene unos 45 años o 44. Dos jóvenes: Wánik, hijo de la viuda Atsuchí, recién cristiano, y Sumpaish, ya recién cristiano, entenado de Mitiap, cuyo papá Tukup, se disparó así unos años como escribí (7 años - 8...) en Yankuntich. Mitiap cogió una de las 2 viudas, hijas del mayor Chiayat de Yankuntich: Sunkáinkas, mamá de Sumpaish. Este nunca sonríe, y se ve que la tragedia de su papá lo perjudicó provisionalmente. El muchacho es bueno y tiene unos 17-18 años.

Chuank dió la Palabra, ayer domingo antes de regresar a Ukijint, y quiso escoger el discurso nocturno de Jesús con Nicodemo, sobre el nuevo nacimiento. Los 2 muchachos se me adelantaron hacia Tunánchim, y viniendo yo atrás cogí por error un camino más limpio, que iba al potrero de Anank (el 1°

2

3

achuar de Pirancham que compró 2 pomados de Ulaki...
Por fortuna encontré un muchacho con cerbatana: Wasump de Tsanken de Puranchim, me acompañó a la 1ª casa de Piranchim, en pleno verano. Ahí encontré el enfermo Kayap, que no ha tenido hijos, y tiene una grave leishmaniosis en el pie izquierdo. Se curó en Yeyakim antes, pero volvió a salirle la llaga; insistí que aquí su joven, relativamente, esposa, tuviera el hijo (ya debe estar muy cerca el parto), y fuera a curarse en Uuijint, adonde Pio Kaesar, enfermero o técnico sanitario, como se dice aquí.
Kayap, desde años no lo encontraba, ya que vive solo con su esposa en el Churuis, debajo de Churuis, y en territorio de Churuis. Todo mundo se ríe de él, por ser un poco sencillote, y no haber tenido hijos, de una esposa, que casó cuando era muchachita akeo. Me agradeció, ya que

le sirvió a curarse. Tiene tatuaje en las mejillas, y a un joven tatuajé en el pecho, cosa que nunca vi así tan grande: dos rayas paralelas largas unos 28 cm. con rayas cruzadas como se hace en la pintura facial:

El tatuaje es imborrable, con orín de olla de barro cocido. En la semana de preparación al Bautismo en Chunís, Unanchi, Titiá, Sántiak etc. han traducido el término: carácter del Sacramento imborrable (para el Bautismo, Confirmación y Orden) con el término: tatuaje: ijiumarmau, y la persona: ijiúmaktrintin = que tiene tatuaje, por ser imborrable (se hace con aguja y el orín).

En Timanchime llegué primero, ya que los 2 muchachos me estuvieron esperando en el camino. Tuve que mandarles un muchacho, para llamarlos. Quedé más de una hora, hablando con Jirmant de Chichirat, que no veía desde enero del año pasado.

Estaba llevando al hijo Yunkar, medio enfermo, alumno del Achuar Wárush de Uxijint. Le prometí visitarle el próximo mes en la 2ª mitad, para irme a Aaim entsa, y a Andoas para intentar ir al curso de etsemu de los Aguarunas, creo en Nieva, como el año pasado, invitado por el Vicario Apost. de Jaén, Mons. José María, y por el P. Ambrose Carlos, o por los Hermanos de S. José de Chiriáku, que me insistieron el año pasado cuando fui con Pitiur. Si con helicóptero no podré viajar desde Andoas a Nieva o a Ciro Alegría, arriba de Nieva, tendré que renunciar. Será difícil que vaya con un alumno. Pitiur debe ir a S. Lorenzo al comienzo de Octubre, y visitar de nuevo las Escuelas.

Talvez podría intentar ir con ~~Tuan~~ Tunaich de Uxijint, muy inteligente, y recién cristiano. Lástima que no se presenta como alumno como Pitiur, sino como un mestizo.

veremos lo que el Señor nos inspire.
Así comiendo ayer, previo el camino limpio de Sauchiik, llegamos aquí de noche, aquí un
28 fueron los bautizados en Churiés: 19 los adultos y jóvenes. 19 las 1ªs Comuniones, y 4 los matrimonios naturales, hecho Sacramento cristiano por el Bautismo, y pidiéndole el consentimiento, en sí no necesario, para reconocer ya el Matrimonio Sacramento, por el Bautismo.
Siempre da gusto volver a la casa. Tendré sin embargo que ir a Uxigint el 5/9 p.; regresar aquí, y el 15/9 ir de nuevo a Chukis, Wasukentsa, Churiés, Chichinat, Aaim entsa y Ainsbaas.... y tal vez al Miera.

Kuyuntsa 30/8/96 Algunos celebran hoy el día de S. Rosa de Lima. Amaneció un día de lluvia, y en estos días hay más lluvia que sol, pero el tiempo es variable.
Después de la celebración de la mañana, lla-

mé el joven Kacho hijo de Simonas y entenado de Yampis, su padrastro, hermano menor del 2° esposo Sanchim.

Así, solos, me narró con confianza su experiencia mística. Tiene unos 17 años, pero su voz es aún de niño. No puedo por cierto decir que algo raro ver en él como que pueda ser un posible ermafrodita.

No puedo dar un juicio seguro, naturalmente. Me dijo que estando enfermo en Wayus entsa, pequeño pueblo evangélico a 1,40 h. de aquí, en territorio de Turánkelim, vió a la vidente Yamach hija de Yumau de Turánkelim. Ella decía que veía las almas de los difuntos: el anciano Kintui, por ejemplo, muerto, como dijo, en Turónkelim, hace unos 5 años o 6, y otros, y que afirmaba en sus trances de ver el ángel y al demonio.

Kacho, primero tuvo un sueño: vió el cielo y las nubes maravillosamente luminosas y un sol esplendido y ~~oy~~ oyó palabra que le invitaba a la conversión y así salvarse

curar en el cuerpo también. Sanó y volviendo del trabajo a los pocos días, cayó en trance, viendo lo mismo del sueño y luego recuperando la conciencia.

Le dijo que los evangélicos de Washintsa ocupaban a la vidente Yamuach de Cu-ránchim, como falsa, por haber dicho que el terremoto del 1°/10/95, (cuando los obispos estábamos en Tonkintsa) no destruyó el mundo, porque ella intervino con su oración.

Le dijo a Kacho, solo la verdad es de Dios, y la mentira, no.

Le dijo que él había dicho al enfermo Yampía de aquí (que luego se curó con paludismo) que Satanás le entró en el cuerpo. Kacho me dijo que solo él le había dicho que talvez el demonio lo había entrado, y que confesara sus pecados, y con la oración pidiera a Dios la salud. Este punto olvidé aclararlo: la idea evangélica, propia del A.T. sin excluir la posibilidad en el N.T., es: enfermedad por el

pecado personal. Y Jesús lo negó cuando habló con los apóstoles de los que murieron aplastados por un muro de Jerusalén...
Luego le dije que vienen a su casa para pedirle, que les cure, con la oración y se quedan ahí por días y días, como Núupish ahora, hijo de Chimp y Entsá. Me dijo que él les dice de regresar a su casa, pedir en la Celebración de nuestro Impak (a donde nunca entra ahora Kacho, antes sí entraba) y en sus casas, pero no le hacen caso. Es decir es como los enfermos que quedan días y días a donde un curandero o un espiritista.
Otro punto que él no dejaba usar medicinas, sino solo la oración, y la voluntad e inteligencia humanas deben colaborar para una curación, y no pretender que solo el Señor lo haga todo.
Estuve hablando tranquilo como una hora. Se fue contento, después

que le dijé que es muy importante buscar juntos la unidad de los cristianos, y debe ser nuestro gran anhelo... No entré en el detalle de sus trances, y de sus visiones, ya que es un juicio difícil de dar. Él asegura que no ve ni a los ángeles y ni a los demonios, sino solo la luz brillante de un sol, y del cielo y de las nubes, y oye palabras desconocidas, que sin embargo le hacen comprender lo que les quiere decir.

Por lo menos, el muchacho ha entendido que está a un paso de caer en las visiones del espiritismo, y conviene que se quede en la fe cristiana.

Sanchiik 3/9/1996

Ayer lunes, en lugar de trabajar el grupo se reunió, presente el maestro Kachu que no dió clase en todo el día. Las reuniones son siempre muy largas y de mucha paciencia para nuestras culturas tan distintas. Em-

llegamos a las 7,15 a.m. y duró la reunión hasta las 3,15 p.m. ....
El promotor de salud Kamijiu, habló del ~~..~~ último Curso en Wisum, con las 2 Hermanas Lauritas: Urusi y Pirisan, y más tarde del Doctor Hugo Rodriguez y la Herm. Sagrario del Hospital de S. Lorenzo. Indicó algo sobre las medicinas naturales, y sobre diarrea y parasitosis. Luego habló que la Hermana Sagrario les pidió 4 personas que entreguen y apoyen al promotor de salud. Claro, son estructuras sin consultas con las Organizaciones Indígenas y las Comunidades, impuestas de afuera por el abuso del promotor Chau de Uxijint, en nuestro caso. También los de Educación de S. Lorenzo: antes USE (ahora cambiaron el nombre) pidieron al comienzo del año: 5 responsables de la Escuela, en apoyo al maestro. Como digo son estructuras de la cultura de las ciudades, no adaptadas al ambiente indígena.
Kamijiu habla en achuar ya mezclado

vacuna anti tetánica de las mujeres de los
12 a los 48 años, explicando las decisio-
nes de la Conferencia Episcopal en enero,
en Lima. Esto lo fue haciendo en la
todas las Comunidades que visitamos.
José Luis al llegar a Tanintsa me dijo algo
que me causó pena y maravilla: que Tseremp
David después de vacunar la anti tetánica
en Sanchiuk, según lo narrado arriba, fue a
S. Lorenzo y en el Hospital dijo al Doctor
Hugo Rodríguez y a la Hermana Segrario,
que él ya no llevaría las vacunas a los
achuar, ya que también ya había dicho
de no permitir ninguna vacuna, ni las
de los niños: para el sarampión, difte-
ria, polio, tuberculosis etc. Algo en
verdad absurdo! Aclaré el asunto dicien-
do que Tseremp ya a sabiendas [illegible] los
[illegible] de la última Asamblea
de Wisum vacunó otra vez la anti-
tetánica. Dice así José Luis [illegible] bastan-
[illegible] totalmente y [illegible]
[illegible] mujeres [illegible] anti te-
tánica [illegible]
[illegible]

que las mujeres pasaban la pelota de una a otra mujer. Parece solo que Yankur estuvo jugando imprudentemente con Najarip, y esto ha puesto la duda que el jóven tuvieron relaciones intimas con ella.
No pensé que ese problema no lo trataron con los catecúmenos. Se hizo una cosa larga y larga, interminable... Al Oficial Zukup' preguntó a Yankur, y recordándole la tradición antigua en donde se castigaba el adulterio con la muerte, sin arreglos como se hace hoy. Es verdad que Zukup' lo hizo para intimidar al jóven de unos 23 años, a evitar caer en el adulterio. Pero a nadie se le ocurrió preguntar lo mismo también a la mujer Najarip, jóven con un niño de unos 18 años....
Mañana todos los hombres bajarán hacia la boca del río Sanchik, grupo de Jémpets (Ob. dicho Uwin-tsa), para una división de terreno

entre las dos comunidades achuar, en la orilla derecha del río Sanchiik. Pasando mañana iré solo a Uxijint.

Sanchiik 4/9/96 Mañana, jueves, saldré con 2 muchachos para Uxijint. Todos los hombres en la mañana bajaron en canoa o a pie, hasta la vieja casa de Kantash, para dividir mañana y pronto, el terreno con el ~~por~~ grupo de Jempets.

Ayer la mujer Simunas, esposa de Yaunga, y mamá del 2° etserin Sanchim, aseguró que yendo a la huerta, algo aislada, al otro lado del afluente Semun entsari, camino hacia Wayús entsa, viendo un hombre que huyó, después de haber cogido y en parte comido, las únicas papayas que han sobrevivido a la enfermedad. El hombre estaba en pantaloneta, si bien al correr entre las yucas, no le pudo ver el rostro. Dejó pisadas grandes.

El muchacho Kacho, su hijo, dijo que en Wayús entsa, al anochecer, la mujer de Pean le vió, hace unos

días, viniendo por el camino hacia la Comunidad. Las mujeres gritaron y trataron alcanzarle. Pero al llegar a una chacra nueva, aún sin la quema, no pudieron pasar.

Kachu asegura que Israel Pérez, maestro mestizo de Wayús, entre, afirmó que un joven alocado o poseído por el demonio, se habría huido del río Corrientes..., Puede ser que sea ese. Solo huye delante de cualquiera, y a escondidas entra en las casas vacías para comer algo, con el fuego prendido. Dicen que no tiene machete, y es totalmente solo. Es la 2ª vez que asoma por aquí, como dije más arriba. Es un misterio.

Uwijint 6/9/96 Kajekui, el hijo de 17 años de Israel me acompañó ayer hasta aquí. Encontré las Hermanas y los jóvenes a los 2 meses y 20 días. Está una hermana juniora más: Vilma, peruana de lengua quechua Pv. de Abancay.

16

Las 2 Hermanas nuevas: Lucila y Carmen
Tienen que salir el día 10/9 p. para
S. Lorenzo, Lima y Bogota y Popayan,
para su Capítulo Provincial.
Encuentro que Carmen ha hecho un gran
esfuerzo lingüístico, a pesar de sus
60 ó 61 años.
Sake, hijo de Tsarir, de Kuyuntsa, ayer
vino a avisarme que el papá Tsarir,
salió hace pocos días de Kuyuntsa
para venir a visitar al hijo del Co-
legio de aquí, pero se detuvo en
Shansho Cocha, y pidió a Juriat
de matar al ex-curandero Ramu
de Kuyuntsa, cuyo hijo Nasé tam-
bién es alumno aquí.
Juriat aceptó (son evangélicos) pero luego
parece se arrepintió y avisó al etsemi Peás
de Wisum, y este avisó aquí a los alumnos.
Sake estaba triste y me pidió interviniera.
Supe que Samiruk vice presidente de aquí,
ya comunicó esto a Kuyuntsa, al Presid.
Tsaish, yerno de Tsarir. Ojalá que
se evite esta matanza, ya que pienso sea
cierto.

Sanchiik. 10/9/1996. Regresé ayer solo,
saliendo de Uwijint,
a las 10,40 a.m.: Estaban los de Uwi-
jint empezando el camino hacia Wam-
pints. Llegué al anochecer, ya que en
Wampints me quedé una hora y ½ tal-
vez!
Las Hermanas que hoy están yendo a
Popayán - Colombia, para su Capítu-
lo Provincial: Carmen y Lucila,
estaban conmovidas. Carmen llo-
raba, ya que teme ser nombrada
en algún cargo provincial y quiere
volver a los achuar... Solo ella es-
tudió conmigo el achuar, en los
4-5 días pasados. Lucila quiso,
pero me dijo que fue impedida.
Las otras dos: Margarita y
Rubiela, que pertenecen a la Provin-
cia de Bogotá, no. Solo Rubiela,
las vez pasadas algunas veces vino
a las clases de lengua achuar.
La juniora peruana Vilma, la
cual siempre (está) en la cocina, y vie-
ne solo por pocos meses, como

18

sustituta de las 2.
La Provincia de Popayán quiere asumir totalmente la Misión de Uxigint, siendo más para indígenas, parece, que la de Bogotá. Por otro lado el espíritu de la Venerable Laura Montoya es para indígenas y estrictamente misionera.
Debo decir que noté una fuerte diferencia de visión misionera para los indígenas entre las 2 Hermanas de Popayán y las otras dos. Con las dos primeras: Carmen (Tirisan) y Lucila (Urusí) nos entendimos al vuelo, con las otras, especialmente la animadora: Margarita mucho menos.
Noto que ella trabaja muy bien y con total entrega y responsabilidad, pero tiene una visión algo negativa de la etnia, de la mujer y del hombre achuar, y parece muy intransigente en exigir ritmos de nuestra cultura, que no son

de la cultura indígena etc....
La noche anterior casi no dormí, y
sufrió por lo de la otra vez, u otras
veces... de pasar 4 noches en Vuxi-
jint, casi por nada, teniendo
tanto trabajo. Nunca una invita-
ción a hablar en diálogo con la
Comunidad de Hermanas, ya que
Margarita me informa del Colegio,
y cree que es suficiente su juicio,
cuando yo necesito escuchar los
pareceres de las otras Hermanas...
y luego informarlas de la etnia,
ya que ellas se reducen solo al
Colegio, y de la misma Comuni-
dad de Vuxijint no conocen de-
talles y acontecimientos.
Tampoco casi nunca me invitó a
hablar a los jóvenes reunidos, para
algún problema, orientación y informe
sobre la etnia etc.
Parece como que fuéramos autosu-
ficientes. Esta vez se lo dije
antes de irme: presente la Her-
mana Rubiela y Wilma, y se lo

20

Dijé después a Carmen y a Lucila, que hubiera deseado un encuentro con las Hermanas y las jóvenes. Margarita me dijó: ya te informé yo y me pareció suficiente... Bueno, será para otra vez...

Sin embargo las Hermanas Carmen y Lucila me dijeron que Margarita no las dejó visitarme el mes de julio... Y pensar que la Hermana Socorro Provincial de Bogotá, y la Herm. Esperanza, Consejera General, y Aida, del Consejo de Popayán me insistieron que intervenga, mientras reunía esta. Parece que algo falla..., y es una lástima.

Al despedirse, la Herm. Carmen se arrodilló llorando, pidiendo su bendición.

En la mesa, en las comidas, toco algunos puntos de interés común, pero luego las Hermanas suelen irse en seguida, creo a sus tareas, y se quedan las que quieren

a los que tienen más interés indígena...
Aquí supe que ayer al medio día, terminaron los hombres el trabajo, en el Bajo Sanchiik, dividiendo su territorio con el grupo de Yayash.
Encontraron una jaténuk escondida (clandestina de cocaína) de Mentu de Tsekuntsa, al otro lado del Sanchiik, en territorio de Sanchiik con yuca, y una casa... Los de Tsekuntsa, además de estar más arriba en el Chánkuap, tienen un enorme territorio libre al otro lado del Chánkuap, como los de Yayash o Jempets (impropiamente llamados Ukuntsa también).
Los hombres regresarán hoy.
Estoy tratando de revisar todo el Diccionario: ujúkratinar

Sanchiik 14/9/96
Desde que llegué desde Ukijint pude corregir 162 pag. del Diccionario Achuar.

Faltan casi 100 más. Mañana es domingo, y pasado mañana iré con 2 muchachos a Churuz, para visitar Wasakentza, y luego al regreso, ir a Chichirat, Aáim entsa y Chibaaz. Hoy los hombres, casi todos, fueron para labrar unos asientos: Tutank largos 2 m. para la capilla, ya que se sientan bien en palos tron-cos labrados. Esperamos así que sea más digno el úimpak, y los asientos de centro esquinalmente, sean muy duraderos. Recién regresó del trabajo del terreno de trabajo con Jempets, Tzar de aquí al lado. Faltaba solo él, con Pitiur, Kantashi y Yampis. Talvez regresaron ya todos.

Ayer me fui a la Escuela para enseñar a los muchachos la numeración en achuar que es un resumen de la terminología tradicional y algunos nombres modernos en achuar: el 100, el 1000, y el millón.

23 12

Wasakentsa 19/9/96

José aquí ya la 2ª noche. Encuentro a Domingo Antuash y al misionero seglar Silvio Re, italiano, a a Edith, misionera seglar y dos voluntarios ecuatorianos: una chica y un chico de Cuenca.
Encuentro muy tenso a Antuash.
El P. Hernán Tujúpat fue enviado a Sevilla, y me escribe que no está conforme, por haber recibido una obediencia sin antes hablar con el Inspector. El P. Natale Tulici deberá venir aquí, pero por radio no dice nada, sin entusiasmo, y al final como obligado.
Los misioneros siempre criticaron duro el tipo de presencia de aquí, por el dinero invertido, ya que los achuar obligaron a Domingo a iniciar esta dicha "misión". Ahora tienen una estructura que los relaja, y no les permiten la evangelización. Edith quisiera coger esto y llevarlo adelante

solo con los seglares comprometidos:
la Doctora Betty y la Voluntaria
de D. B. [illegible].
Aunque no se decide aún, quedó
solo. Que Dios guíe esta situación.
En realidad iniciamos un tipo
de presencia indígena entre los in-
dígenas achuar, y para servirlos
hemos vuelto a un tipo de presen-
cia tradicional y recogemos este
fruto... Que Dios da una gran guía.
Dejo esto en las manos del Se-
ñor. Veo como hablan el achuar
todo mezclado con el castellano,
sin esfuerzo de inculturación,
por no decir el shuar, y este
Colegio, es una isla, lejos de
toda Comunidad Nativa.
La gente sigue viviendo por ne-
cesidades materiales... y los pro-
blemas de fondo del Evangelio in-
culturado los dejamos en parte
a un lado, ya que las estructuras
hechas no dan para más.

Churús 24/9/96

Llegué ayer en prisa. Kúyach hijo de Kuunt de Makí me cargó la mochila hasta cerca de Shakaimbo (o Wasump, que es este anexo de Churús). Me vine con fiebre, pero en verano; tomé la hierba albahaca con limón y me quitó la fiebre, pero me siento débil. Ayer por la mañana pude dar la Palabra en Makí, tocando el tema del curanderismo con la fe ciega en los adivinos shuar o quechuas de Puyo, que acusan a los curanderos achuar, causando conflictos. Es el caso de Chuji de Makí, que se enfermó, y los curanderos antedichos acusaron a su hermano de padre: Wáñanch'. Chuji lo vio en Wasak entra, cuando iba a subir en avión con su hijo Tsamarin. Chuji está enojado con su hermano Wáñanch' creyendo en los adivinos "nekapmin", y esto disminuye la fe en el Señor. Chuji hizo el matrimonio, y es matrimonio [illegible]

por ahora, siendo polígamo.
Luego en Wasak entra que al curandero shuar de Taisk-Waraim: Pujúpat (que yo casé misioneramente) le pagaron 7 ganados para que venga a curar y a sacar los maleficios de una o más comunidades achuar. Y los de Wampuik e Ipiak pagaron una avioneta expresa, para traer un curandero apach o shuar, por haber él acusado a Yurank de brujear. Este enojado decidió trasladarse a Wampuik. Así Kaesar de Kaeptach, evangélico acusado de brujería, tuvo que pagar todo su ganado, y pasar a Mashumpar....
Otro encuentro con Edith, Antuash y Silvio, presente el nuevo voluntario Juan Carlos, tuvimos el día anterior de mi regreso a Maki: Hice notar que muchos muchachos y alguna muchacha siempre creen y toman mesa-

to en Wasakentza, desde todas las comunidades, pero sin colaborar en nada, es decir sin reciprocidad, como es de la cultura achuar. Silvio Re dijo lo mismo, ya que le robaron los muchachos achuar en la tienda comunal que empezó, luego los muchachos, especialmente shuar, hijos de Jimpikit de Patukmai, y de Juan de Suritiak, insultan a Edith y sus colaboradoras. Solo Antuash es respetado por dirigir la dicha "Misión".
La obra de Wasakentza es de los achuar solo para aprovecharla y sin dar nada. Solo al comienzo los achuar colaboraron. Hoy jamás regalan un pedazo de carne o pescado a Antuash o al Colegio, y todo lo venden...
Kaitián de Suritiak que cedió el terreno de Suritiak para el Colegio de Wasakentza, viene

28

a veces con muchos niños al almuerzo y exige que se les dé un plato a cada uno ... Es algo absurdo, ya que Domingo, ya nervioso de carácter, agüaruna, y luego trata de dar un plato o parte de comida a cada visitante, aunque a-some durante el almuerzo. He visto 10 – 30 y más visitantes que comen cada uno con su plato ... Es absurdo y anti-achuar. Con Silvio se lo dijimos en todas las formas a Domingo Antuash, para que haya un acuerdo distinto con los achuar.

Además Antuash y antes Silvio Kiam Broseghini, fundaron un pequeño banco de ahorro, muy útil, pero que lo administran solo ellos y no los achuar. Además el dinero del Estado para pagar las pistas, todo el trabajo lo llevan ellos

y no los achuar, y creo los trabajos de los caminos.
Luego las lomas para los vuelos de los aviones, la llevan ellos. Es decir aceptaron todo por el bien de los achuar, que solo aprovechan, [illegible] y no les permiten ni visitar las comunidades, ni dar la palabra a los visitantes, la noche y la mañana, ni casi dedicar tiempo al trabajo de la inculturación. Se cambió totalmente nuestro tipo de presencia entre los achuar, y se aceptó una forma ajena de los achuar, causando graves consecuencias en la educación de un pueblo.
Antes de ayer, domingo, en la Eucaristía, se tocó el tuntui, y 6-7 muchachos cristianos de Wichim, ni entraron al ímpak, pero cuando salimos estaban todos listos para entrar al desayuno que les ofre-

a Antuash. Algo absurdo.
Esos muchachos durmieron 2
noches, sin colaborar en nada,
ya que tienen la comida y el
masato asegurados...
Estoy mandando una carta
a Bazada, después de ente-
rarme bien de los problemas de
los militares peruanos que dur-
mieron en casa de Shakaim.
Un soldadito se emborrachó y
cuando todos dormían trató de
acostarse con la mujer de un
maestro main-shiwiar de Ma-
kusar: Shirap, presente el ma-
rido. Luego se levantó su bo-
rrachera y fue a la cama de
Karink, yerno de Shakaim, tra-
tando de acostarse con la
mujer. Al ver al hombre regre-
só en seguida.
Shakaim amenazó matarle al
día siguiente, pero reconoció que
lo hizo borracho.
Por eso Shakaim va a comen-

tar directamente el camino de Bezada a Luna, evitando de pasar por Wasump (nuevo nombre del grupo de Shakaim, anexo de Churús).

Churús 25/9/96

Es un mes justo que los "wakerin" de aquí fueron bautizados y hoy grupo de 15, con la entera familia de Chumpi Chiriant, iniciaron oficialmente el catecumenado. En verdad ellos empezaron hace tiempo la etapa del catecumenado con su guía, el etserin Santiak Use: algunos empezaron en enero 96, otros en mayo 96 y los ultimos a fines de agosto 96. El etserin trabaja muy bien, y con mucha dedicación, y en gran parte a él se debe el resultado humano, sin contar la Gracia de Dios y la fuerza del Espíritu.
Amaneció un día discreto y a las 8,30-9 se hizo lluvia completa.
Amaneció bien de la gripe, venida

solo con la ayuda del Señor y limón con la hierba albahaca.
Estuve insistiendo que se dediquen solo a terminar la gran casa del enfermo ausente Mitiap (se fue a Iquitos, por la catarata de los ojos, un viaje bien desde la frontera de aquí). Es una pena ver como, creo después de 8 meses de iniciarla, ni llega la paja tejida a la mitad. Por eso la madera está pudriendo, y la paja también, con las lluvias que la mojan.
En la tarde los invité a una reunión. A pesar del compromiso de la casa grande no terminada, empezaron una gran chacra de los muchachos, [illegible] y esto les impide terminar la casa, en peligro de arruinarse por la intemperie.
Antes de ayer vinieron de Saum del Ecuador a invitar al fútbol, a Shakaim del Anexo Wasump de arriba. Siendo solo 3 jugadores en Wasump, ayer Shakaim vino a invitar a los de aquí, y Tuwit, jefe de trabajo, mientras ayer estaban talando la chacra de los muchachos,

aceptó. Hoy como que se arrepintió, y ya no quiere ir a fines semanas, para regresar al 3° día, pensando en todo el trabajo que tienen aquí. Espero convencerlos a que se dediquen solo al trabajo de la casa.

Chuzús 27/9/96

Ayer tuvimos la gran alegría de iniciar los primeros adultos Jesús achuar de aquí, al Sacramento de la Reconciliación, juntos con su etserin Santiak Use. Este es un joven de unos 30 años, muy fiel como ya dije. Ya podría y debería ser etsér-Kartin, estando ejerciendo su ministerio desde unos 9 años o 10. Lo tengo anotado en Sanchiik. Eran 14: de ellos 3 viudas, 7 casados y el resto muchachos y jóvenes. Empezamos con la Celebración Penitencial del Ritual Jesús Yuká. Es hermoso ver como van asimilando en la fe, la Vida de Jesús. Les aparece siempre más claro el valor de nuestra Iglesia Universal cuyas raíces están plantadas en Pedro y en los Apóstoles, a pesar de tantas

34
fallos humanos de nuestra historia, pero con infinitas historias de santidad y martirio. Mañana con Sántiak iré a Chichirat que no visito desde enero 95 ... Pegrasaré luego a Sanchiik sin irme a Andoas y antes a Aaim entsa. Aprovecharé de irme al ir a Lima a fines de Diciembre. Esta mañana celebramos la Eucaristía.

Chichirat 30/9/96

Ayer llegué bien con el etserin Sántiak Use de Churús, muy fiel y dedicado. Tomamos una noche a las 4 horas, en Nases entsa, en el río Sanchiik, territorio de Turánchim, en donde Nanchíram de Turánchim se está haciendo la casa. Dormimos en una choza vacía del joven Masúrash de Turánchim. Nanchíram, que es Dirigente de Achuarti Iruntramu nos trató bien. Su hermano Chirap mató un sajino, así que cenamos y desayunamos bien. Aquí estaban llevando plátano, yuca y masato para limpiar el camino hacia Turánchim, y 1 hora y media de camino,

yo estaba limpiado. Hoy amaneció con lluvia y algunos debían ir a dormir en la selva para trabajar mañana, pero la lluvia no dejó aún. Mañana pienso ir a ayudarlos, y Sántiak regresará a Chuchús. Decidí estar aquí 10 días.
A Aaim entsa iré en Diciembre.
Allá solo llegó Pitiur de Tuntsa, Consejero de Educación, y Reish y Yaur no fueron, al saber que Juukam, el responsable habría ido a S. Lorenzo.
Aquí están las 14 familias, si bien el 2° etserin Wánanch quedó viudo con 2 niños. Parece tienen problemas de enfrentamientos entre ellos. Hoy nos reunimos con Sántiak, y los 2 etserin de aquí: Jempe y Wánanch, y Mashinu el síndico tiin, después de la celebración nocturna con todo. El maestro es Wampiu de Tuntsa.

Chichírat 5/10/96

Estuvimos trabajando por 4 días el camino que va a Turanchim. Siempre es un trabajo duro, pero durmimos entre 7 en el camino,

en el afluente Númpaim que va al bajo Kústanch; y por allí será el nuevo sendero para llegar aquí desde Sanchiuk, sin ir a Turánchim como ahora. Ese camino será desde Wayús entsa, hasta la "jatenak" (huerta de cacería) de Mashingu, en la boca del Númpaim en el Kústanch, y calculo que en 3 horas desde Wayús entsa se podrá llegar al camino que trabajamos ayer a unas 2 horas de aquí: es decir en 7,30 horas desde Sanchiuk hasta aquí. Por Turánchim son 12 horas bien andadas.

Jírnant hermano menor de Trar y Takunt, casado con 2 hijas de Mashiant de Tsekúntsa vino con una mujer, y me hizo una chozita, mientras yo trabajaba el 1º día. Unos 6 hombres venían desde la Comunidad, ya que la 1ª hora desde aquí ya lo encontré trabajado. Sin embargo los que dormimos en la mitad hacia el Kústanch, trabajábamos el doble, empezando ya el trabajo desde cerca, y a las 6,30-7

19
37

de la mañana. En el Kustanch' 3 jóvenes tumbaron un lindo árbol como puente, así que en las crecientes se podrá pasar el río fácilmente.
La Comunidad de aquí tiene algunos roces por motivo de pequeñas borracheras, con conflictos. Lástima.
Jempe, el 1° etserin está bien ayudado por el 2° etserin que es nuevo: Wánanch' que quedó viudo de la hija Rusí de Tukunt. Mashna el síjmatin ayuda, pero casi siempre sufre de dolores reumáticos etc... y casi nunca ya participa a nuestros encuentros.
Pienso regresar a Sanchiik el día 8/10 p. Tendré que regresar por Turanchim.

Sanchiik 9/10/1996

Salimos ayer apenas aclaró el día, con el joven viudo Wánanch' y el muchacho Mashintkash, hermano del maestro Wampún de Chichirat. Cada vez que regreso de Chichirat, los niños y niñas suelen

llorar de pena por mi isla... y me da pena. Ayer el día fue estupendo. Estuvimos en el Kústanch a las 8,40 y en el río Sanchíik a las 10,30. Durante el trayecto de la zona no trabajada de Turánchim, pasado el Kustanchí nos topamos con una gran manada de paki, huangana, que casi nos atacaron en un barrizal. Un macho nos llegó amenazando hasta 4 m. de distancia. Menos mal que no se enfurecieron, ya que no había arbolitos ramificados para subirnos. Con nuestros gritos se huyeron.
Llegamos a Turánchim a la 1,30 p. m., pero Wánonch un fuerte dolor en una rodilla por un golpe recibido jugando el fútbol. Tiwis Washikat con muchos de Turánchim, me informó que devolvieron el maestro Mantu que la USE de S. Lorenzo, sin consultar a los achuar de Turánchim, envió a ~~Churús~~ Turánchim. Mantu de Panintsa y yerno de Juriank de Churús, lo sacaron los achuar de Churús, y

avisando los Dirigentes achuar a la USE de S. Lorenzo, que pasado a Tomintsa. Allá él Director de la USE José Ramírez dijo que no sabía nada, y que un lío ....
Otra noticia en Duránchim fue que la Compañía Arco trata entrar en Chuwintsa, noticia que me confirmaron aquí. En efecto de juunt Nukkas de aquí, fue a Ukijint llamado por el Vice Presid. Samiruk, y su ~~cargo~~ Consejero Nanchiram, para bajar con muchos otros achuar, hasta Chuwínchar y rechazar la Compañía.
Nos informan que los candoshi de Tipayal y Champira, en el río Anitu-yacu-Wishi, dejaron libre entrada a la Compañía petrolera.
Aquí están trabajando el techo de la casa del maestro Kachu.
Parece que Wampiu, el hombre fuerte de Chuwintsa, permitió a la Compañía entrar pero se oponen todos los achuar ... Veremos, y que el Señor nos ilumine y nos dé su fuer-

42

2a. Sanchíuk 14/10/1996.

Ayer domin-
go por la tarde regresó el juunt
Nukas, con el secret. Sanchím, 2°
etserin, desde Wisum.
Esta mañana fui al trabajo de la
casa del maestro, ya casi termina-
da, dejando la corrección de la ul-
tima parte del Diccionario, y así
pude preguntar a Nukas, cómo le
fue en su viaje a Chuwintar.
El Presidente Taish llamó a los
juunt de todas las comunidades cer-
canas. Faltó solo Uwintsa y Uwi-
jint, ya que el vice presid. Samiuk
escuchó que la Compañía habría re-
gresado ya, y devolvió a ~~Samiuk~~
Nanchíruk a Turuchim.
Nukas con Sanchím, durmiendo
una noche en Wisum, fueron con
Yaur y Ayui de Wisum a Chuwin-
tar en canoa. ~~#~~ Ya estaban los juunt
de Chinta, Kuyuntsa, ~~Ch~~ Mamús,
Tankintsa, y los evangélicos de

la otra organiz. de Orach: Wakiach y Sagsantsa. Un buen grupo con todos los de Chuxintar.
Estaban ya allá desde varios días un centenar de trabajadores de la Compañía Arco. Estos, más abajo en la boca del Chirichiri en la orilla izquierda del río Muki - Huitu yacu, trabajaron una km² para hacer el campamento.
Fue falso que Wampiu cedió a los Petroleros por plata y unos machetas, y fue falso que en helicóptero así raptan a la 1ª esposa de Wampiu: AKusti
Esperaron 2 noches para que llegara Jiúkam Lucas, Presid. o Súa-Kratin de Orach. Sufrió mucho ya que nadie lo acompañó, y tenía los documentos en favor de los achuar que rechazaban toda Compañía Petrolera, hechos con la mediación de Aidesep de S. Lorenzo, y de sus abogados (un español que conocí en marzo

44

en S. Lorenzo).
En la tarde del 3° día, empezó el enfrentamiento a palabras con el jefe del grupo numeroso de los trabajadores. Muy fuertes y decididos los 2 sáatera tin achuar; ofrecieron dinero, obras. Amenazaron enviar el ejército delante de la firmeza de los achuar. Yaurí, el mayor de Wisum, y Consejero de Zaishi, les habló fuerte en achuar con intérprete. Por fin se fueron todos los petroleros en la 2 embarcaciones que los trajo (hablaban siempre por la fonía). También con Aidesep de S. Lorenzo, que animó a los achuar a no ceder su territorio. Llevaron en deslizador a los dos Presid., y ~~la~~ para S. Lorenzo y probablemente para Lima; y naturalmente Aidesep de S. Lorenzo los ayudará. Zaishi fue diciendo que oraran por ellos, para el buen éxito del

conflicto. Los documentos de Aidesep en nombre de los achuar, obligó a los Petroleros regresar, ya que no habían tomado en cuenta a los achuar y a sus organizaciones. Raisla acaba de regresar de Andoas, en donde arregló la radio fonía de Wisum que sin embargo tiene problemas en la batería parece, y aún no funciona, y Raisla acababa de regresar de S. Lorenzo ...
Así que esta vez, los Dirigentes tienen que entregar su vida por su pueblo. Por cierto que hasta ahora los achuar no han defraudado ... y que el Señor nos bendiga, ilumine y sostenga con Victoria su Hatke y nuestra. Estamos en un momento difícil.

46

Sanchúk 18/10/96 Ayer estaba limpiando el derredor de mi casa, y como la tremenda lluvia fuera de tiempo de hace 3 días, causó fuerte filtración de agua en la letrina cerrada, estuve tratando de poner tierra seca por donde el agua mojó la plataforma de la letrina. Les causé un fuerte susto a toda la Comunidad ya que podría sucederme una desgracia, pero el Señor y la Virgen me han protegido. La plataforma cuando trabajé la letrina solo antes en Shainkiam y el techo en Sanchim no está apoyada sobre durmientes. Se lo había dicho a Shainkiam, y él me había dicho que era suficiente la gama de "shinki", muy duro. Recuerdo que tuve mis fuertes dudas pero siendo solo entre dos, no podíamos traer un palo de chikaina etc. Además Shainkiam cortó muy cortas los tiras de shinki, apenas apoyadas unos 20 cm. a ambos extremos.

Hubo el agravante que los 3 muchachos (además les ayudó Nukas), que cavaron el hoyo, no siguieron mi medida de 1m. 1X2, y ensancharon para trabajar adentro entre 3, y resultó un hoyo de casi 3 m. por 1,50. ~~Ah~~ Demasiado, y sin durmientes que sostengan la pona o plataforma. Menos mal que me sucedió a mí y no a los Hermanos, que debían visitarme. Entré un momento con el machete en la mano, para ver hasta donde la lluvia mojó el borde de tierra de la plataforma, y exactamente 4 tiras de shinki del medio, con poca tierra y mojada debajo de la punta, se hundieron, no pude agarrarme a nada, y precipité adentro, y son unos 3 m. Ahora menos agua, unos 40 cm. Me golpeé la espalda y un poco el pecho en las tiras que caían, y perdí los anteojos y el machete. Llamé a Mosumik-

que afortunadamente estaba cerca,
y es hija de mi vecino Igor,
y todos los muchachos y algunos
hombres corrieron a donde mí,
por los gritos de la joven.
Cuando me vieron un poco la ca-
beza en la oscuridad del hoyo,
y vi sus rostros espantados y tris-
tes, sin poder salir aún, traté
bromear diciéndoles que había
decidido probar que gusto había
a bañarse en la mierda....
Trajeron un tronco con peldaños
de la casa de Igor, que sirve
a los muchachos para subir a la
cama alta y pude salir. Sólo
con la linterna que prendió el
maestro Kacho, encontré las
dos alpargatas o chancletas.
Un buen baño arregló el asun-
to. No me pasó nada de gra-
ve, y de esto di gracias al Se-
ñor. Nos costará un poco el
arreglo. Dejamos todo allí,
a ver si bajando el agua, lo-

pienso recuperar los anteojos o talvez el machete ...

Sanchiik 26/10/96

Mañana domingo después de la Eucaristía, muy temprano, los 3 etserin saldremos para Wisum, Chuxinter, Penkintra y Mamús, lo esperamos sin inconvenientes. Sigue haciendo sol y lluvia, un tiempo extraño, en esta época, que en el pasado era el comienzo del verano, con fuertes sequías. Bendito sea el Señor que llueve. Los muchachos de la Escuela han regado frejol, en el camino hacia Wayús entsa. Desde que vivo aquí en Sanchiik nadie tiene abundancia de cereales. Solo una vez vi que Chuu, yerno de mi vecino Tiriar, recogió bastante frejol. Hemos cantado en clave cristiana las súplicas antiguas del trabajo de la mujer al sembrar o trabajar el campo. Son motivos

50

muy religiosos, profundos, misteriosos, de esa búsqueda antigua de la vida sometida a la Divinidad (Nunkui)
Mañana saldré entonces con Sháin-Kiam y Sanchim.
Ofrezco al Señor mi caminar para que su Espíritu nos ilumine y fortalezca en esa Reunión de la Palabra.
En estos días pasados, traté preparar el Encuentro, y pude revisar todo el Diccionario, y escribir de nuevo a máquina la Gramática achuar, que en solo 2 días enteros una vez escribí en Limo, para hacerla más sencilla y metódica para facilidad de misioneros y los jóvenes del Colegio Achuar Wátush y de las Escuelas.

Mamús 31/10/96: con los 2 otserim Sháinkiam y Sanchim llegamos ayer desde Tonkintsa.

Fueron 4 días completos de viaje. La 1ª noche la pasamos en Wisum. Caminos todos trabajados. La 2ª noche en Chuxíntar, pasando por Chinto. La 3ª en Tankintsa. Mucha lluvia y sol. Solo el camino entre Chintu y Chuxintar no es trabajado ni es camino real. Solo la última parte fue trabajada hace 2 años por Tsérem con los enfermos o acompañantes de Yayá Kimentsa. Desde Chuxíntar, son 2-3 años que no trabajan hacia Tankintsa. En cambio el territorio de Tankintsa y Ulamís fue todo trabajado este año, si bien el viento y las lluvias hacen caer muchos árboles de tanto en tanto. En Wisum hicimos la Eucaristía en la tarde del domingo, y casi nos cogió la noche. Al salir de Sanchïik, en la mañana, la lluvia no nos dejó ~~que~~ hacer la Eucaristía.
La mañana siguiente en Wisum, después de la celebración, tuvimos reunión con la Comunidad estando el tesorero y su secretario de ATI.

el atseni Teas, y Timantra, además del dirigente Yaurí.
Sobre el Fondo Achuar de Yurimaguas-Vicariato, el encargado por el obispo: Juan Antonio, español voluntario-misionero; encargado de Caritas, en 2 años de administración, aún no envía un Informe Económico, y los achuar cada año informan hasta el último detalle el manejo del dinero. El abogado del Caaap: Luis Maury, aún a los 2 años nos manda el último Informe Económico...
En la Asamblea de los "juunt" en Mayo-1°-995, los 20.000 dólares depositados por el Vicariato en Yurimaguas: unos 42 mil soles (o 43), fueron divididos en varios sectores: maestros, salud, ganado (que aún no logran conseguir) y otras necesidades, y Juan Antonio sin enviar Informe, sigue diciendo que no hay más dinero, lo cual es ~~[illegible]~~ falso, ya que hay

27

52

dinero para lo establecido, ya no
hay para atención etc... Por eso
a Matías de Churús, no le dieron
prestado dinero para viajar a Iqui-
tos, teniendo catarata en un
ojo... Sugerí en Wisum, hablar
con el Presid. Raishi y su Directo-
rio y tener un solo fondo o caja,
y usar el dinero según las necesi-
dades, y buscar la forma de que
los demás colaboren para reponer
el Fondo, o al menos una parte.
Los Dirigentes aún no son paga-
dos nada, solo reciben 50 soles
(22 dólares) por el viaje de visita
a las Comunidad: 1 mes entero
o casi, en el mes de septiembre, y
50 soles para la 2ª visita en febre-
ro. Para viático llevaban lo nece-
sario y lo sobrante lo devolvían
al tesorero. Aun no encuentro a
Raishi el "sáktratin".
Al llegar en Chumpíntar supimos,
que por la forma de los de Pedro
Yarur, que están limpiando el o-

conducta en Chuwintsa, Benjamín
Chumpi (hoy jefe de Aidesep en
S. Lorenzo), que antes me ca-
lumnió en Barranca, con [illegible]
[illegible] [illegible], y ahora me
dicen los achuar que [illegible] en-
[illegible], y [illegible] a los [illegible]
[illegible] S. Lorenzo
[illegible] Compañía Arco estaba
para salir hacia Chuwintsa y
Wisum, el día siguiente 29/10.
Llamaba de nuevo al Presid.
[illegible], que no fue a Lima, y
al otro de Orochs, Jiúkam [illegible].
Deberían ya estar en Wisum.
Nosotros dormimos en Yayákim
entra, ya que estaba yo muy can-
sado. Animé a los de Chu-
wintsa diciendo que solo los a-
chuar hubieran permitido entrar
a su territorio la Compañía
Norteamericana de exploración
petrolífera ~~[illegible]~~, o se lo ne-
garían.
Fue providencial, que el ~~[illegible]~~

anochecer en Tenkintsa, una deslizadora o bote de Arco llegó al puerto de Tenkintsa con Benjamín Chumpi, Director de Aidesep de S. Lorenzo, es Kampís, que fue profesor muchos años en Washintsa. A Hugo Rubio, ingeniero limense de la Compañía Arco, con el traductor conocido; Nicanor Noriega (que estuvo años en Chuintar), el motorista y otro acompañante que no vi. En la Kaytis mientras iba con linterna a desocuparme, llevando el machete, camino hacia el úmpak, me vino al encuentro como a las 4,30 o antes de la noche, ~~y~~ Hugo Rubio. Nicanor, por su admiración de verme con el machete, le explicó nuestra costumbre de hacer un hueco profundo y tapar luego, al desocuparnos. Volví a la casa de Jiukam, el aújmatín. Me dijo que nació en S. Isidro de Lima,

o cerca. Fue educado por los Jesuitas y después de dejar la política de lado, hace un tiempo volvió a practicar. Conoció al obispo José Luis y a la Hermana Magrano de S. Lorenzo. Esta le dijo que los achuar estaban todos unidos y organizados como los ojos de una piña o ananás... y que no entrarían fácilmente a la zona achuar. Me alabó mucho ya que pasó una semana en Kuyuntsa (no lo había olvidado) y se vino a pie por Tan-Kintsa. Alabó a la Comunidad cristiana católica de Kuyuntsa el trabajo de las trochas etc. etc. A un cierto momento intervine diciéndole: mire, como personas somos hermanos pero tenemos funciones distintas (Nicanor escuchaba): tú eres empleado de una Compañía y estoy al servicio del Je-

ñor de la Iglesia y del Pueblo 29 57

Achuar. Si los achuar no les permiten entrar a su territorio, deben respetarlos. Prometió hacerle, el Colegio Achuar Wárush de Uxijint, el Centro de Salud de Yayatkim entra, limpiarnos o ayudarnos en la limpieza de los trochas o picas achuar, en salud etc. Y ¿No destruirían el ambiente? 230 Km. de trocha, ancha sólo 1 m. y 0,50, ni tumbar los cedros, y las madera preciosas. sólo 2 Hm.² de campamentos, y a los 2-3 meses dejarían, para vender a otra Compañía explotadora del petróleo (como Oxi, Occidental de Andoas)....

Quiso luego entrar a la Celebración del umpak (ya habían empezado Shaintiam y Sanchim, con los etsérin de Tentintsa) Terminó la celebración al amanecer, y diciéndome ¡que el Señor nos ilumine a todos,

58

se regresó con Nicanor, y en seguida salió para Wisum. Benjamín Chumpi no lo ví.

Llegamos ayer, un poco rendidos, pero bien. Parece que no hubo demasiado acuerdo sobre el uso de los 23 cartuchos que Titiur de Panintza, entregó a los 3 etserin de aquí: Mashiintkash, Entsakua y Cunkiram (este fué a S. Lorenzo para asistir al pobre Titsrajin, el de la pierna quemada y amputada, y ciego casi total por la leishmania de sis...). Está subiendo con una repartona, la Sra Tolla, de S. Lorenzo. Parece que no tienen mucha carne para los 6 almuerzos que suelen dar... El Señor proveerá.

Con los 40 soles, que entregué en junio a Titiur, en Panintza (un regalo de mi hermano el P. Ricardo Santilli), son unos 18 dólares, compraron 2 cajas de cartuchos; 50 cartuchos, para la reunión de los etserin en

Yankuntich Títuir le dijo a los 3 etsarmi de aquí: apenas regresados a Alamús entreguen 51 cartuchos para matar sajinos: el que mata se come la carne y el cuero es de los etsarmi (un cuero vale ahora 23 soles en S. Lorenzo) Se venden los cueros para comprar otros cartuchos, sal, un poco de tiza para los cuartos, y algunas pilas, para la cacería nocturna. No se si lograrán hacerlo. ⊕ En Yankuntich mataron solo un sajino y Títuir debía llevarse el cuero.
Con esos pocos soles, se puede aumentar el fondo en favor de los Encuentros nuestros de los etsarmi. Paye Titia, etsárKartin pidió al Pres. Raúl unos 200 o 230 soles para ese fondo de los etsarmi (para comprar Sh. frejol y arroz), pero Raúl se lo negó ...

60

Uwintsa 8/11/1996. Ayer, después de la Celebración final de la mañana, y una pequeña reunión con todos los etserin y los de Mamús, llegamos aquí con Suntkáa, aiyinatin de Kuyuntsa, Pitiur y su secretario/su hermano, Tsamarin. Por la mañana Pitiur, Yurank y Suntkáa criticaron con energía a etserin Cuiviram, de Mamús (son 3 etserin). Es joven, decidido y de carácter fuerte, pero orgulloso y creído. Tuvimos mucha lluvia, cosa rara en estos meses, durante el viaje, y pésima la mitad del camino, el lado de Uwintsa, que no trabajan desde hace 3 años.

Llegaron 31 etserin y aiyinatin, de 15 Comunidades. Faltaron 2 Comunidades: Yankuntich y Uwintsa.

Una noticia muy dolorosa recibimos desde Chuwis. Nagásh, etsértaartin de Makí (Ecu.) sorprendió en adulterio a su esposa Irarit (ambos bautizados por mí, y casados) con el cristiano también: Chékimu, hijo del finado hermano mío Antún, de Sétuch (Ec.). El

hombre huyó y es perseguido a muerte.
En esa casa dormí y amanecí, en mi última visita al Ecu., a mi regreso....
Irarit huyó a Churús. La detuvieron los de Churús: Chamik", hijo de Uso. La joven mujer en estado miserable (durmió una noche en el camino) llegó y dijo en Churús que huyó por amenazas de muerte de parte de su esposo Nayash. Todos en Churús conocen la bondad de Nayash" y su caracter pacífico. A los pocos horas llegaron Nayash", su cuñado Pichem con Carolina y Juntuam, hermano soltero de Nayash".
La mañana siguiente el etserin Santiak (y nos dijo eso en la última reunión de Ullamus), fue a ver a Nayash" que durmió con su esposa, o en casa distinta. Nayash" le dijo llorando que esto le está sucediendo sin su culpa, y él al comienzo, en el acto, quiso matar a su esposa y al adúltero, según la antigua ley achuar. Pero luego, al llegar el día siguiente, quiso perdonar a su esposa, separándose de ella, y pidiendo un pago al adúltero.
Dudaba que los otros de Ullaki, respetaran

a su esposa, y la mataron. No sabemos si esto fue una táctica para obligar su esposa a regresar a ~~Chunkim~~ Makí. Se regresaron. Pero luego por radio los de Makí, el día siguiente, comunicaron al sur, que Irarit había sido matada ... y se buscaba al adúltero que huyó desnudo en el potrero de Nayashi, en donde fueron sorpresos los 2 adúlteros. Chunkim es misticamente casado con la hija de Kajekui que bautizamos cuando era muchachita.

Me quedé con un dolor profundo, y antes del comienzo de la celebración de la tarde 1/11/ u.p., supliqué al Señor que las noticias tan tristes, se conjugaran con otras buenas. Reconozco que el Señor y mi Madre María me escucharon. En efecto vino Pitiur de Pumintza con la chalupa de la Compañía Arco, de regreso del Encuentro con Hugo Rubio, en Wisum. Muchísimos achuar llegaron de todas las Comunidades, y rechazaron totalmente la entrada de los Petroleros... Estruyenda

la Reunión con los etsemi. Solo llegaron 5 aújmatin (se perdieron por varios motivos: 6).

Kuyuntsa 11/11/96

Ya pasé aquí 2 noches. Regresé por Uwintsa, con Suhkaá de aquí, ya que Pítiur vino el día anterior con su hermano Tsamarín. Debo decir que casi no tuve ni tengo tiempo para escribir con calma.
En Ulamús enseñé 3 cantos "enent" que hace 1 año y meses pude grabar aquí en la selva, escuchando los enent grabados por los achuar. Uno es el canto para adormecer al niño, música de la joven Maina de Pumkintsa, y que el año pasado las mujeres de Sanchik cantaron por 1ª vez en la noche de Navidad. Bellísima la música, que aprendieron y cantaron los novicios salesianos, en enero v. p. al terminarse los Ejercicios en Chosica...
El otro es un canto de amor: ¡Kiámat!, y el 3º un ~~tsankat~~ tsantur enent, o canto de pesca, (no lo enseñé) o para pedir pescar [illegible] propiamente. Me faltó enseñar el "crepé" con música del [illegible] Ramu de aquí, y un tsantur enent.

64 El 2° es un bellísimo enent de la mujer a Nunkui en el trabajo, con las palabras del Padre Nuestro, adaptadas a los selvículas. Lo aprendieron en seguida. El 3° un jikiámat enent, canto de amor, para agradecimiento a Jesús, en la S. Comunión. 2 cantos más, nuevos, que no pude aún enseñarselos mi: el "creo", con la música del curandero Remu de aquí, que afirma total fe en sus espíritus "iwianch", y el 5°; es un tsánkur enent, canto de amor, pidiendo perdón por faltas, o por temor al otro (esposo, cuñado etc...). Todos cantos cristianos ya... En Uwintsa supimos que Rafael Manjía, dicho Kúyach, mestizo-quechua, volvió solo por 2 domingos a dar la Palabra, después del arreglo con él, logrado en julio y con la ayuda del etserin Mashinkash de Mamús, y más tarde de Sunkaá y Pepe. Los mayores, con nadie entraron el ímpuk, que está algo en mejor condición del abandono total del mes de julio. Solo así todos los niños y

muchachos de la Escuela, el Manchu, y
su yerno Júncham con sus esposas.
Traté aprovechar, de acuerdo con Pítiur,
y Suntkáa, ambos síujmatín, en la mañana
después de la reunión de Pítiur, como
Dirigente y Asesor de las Escuelas.
Así estuvieron todos, ya que están todos
reunidos por los fenómenos de los extra-
terrestres etc. También estuvo Antris,
cuñado soltero de Naichap, que es ad-
ventista de Anrán (Chankuap). Les leí
un texto de S. Pablo, que recién traduje
al achuar, de la 1ª Epist. a los Tesalo-
nicenses, sobre el final del mundo, el
anticristo etc... El texto es maravillo-
so y muy claro. Crece en efecto en toda
la zona la creencia y el miedo sobre el
fin del mundo, por las sectas del Moro-
nún y los brujos adventistas y evan-
gélicos. Estuvieron muy atentos.
Con Suntkáa tratamos de eliminar en las
2 noches que pasamos allá, al atserin
Kuyach: le vi por cierto más anima-
do que la otra vez.
El camino de 7 horas bien com-

66

nodos, está todo limpiado hasta aquí, y fue una gran ventaja por cierto.

Chinto 14/11/96

Pasé 4 noches en Kuyuntsa, y estuve muy ocupado por el pedido de la Palabra: a los Jesús (tuvieron las Confesiones, y 2 veces la Eucaristía). Luego Celebración con los catecúmenos o "Wakerin - natemprami". La Palabra a los 4º-5º-6º Grados (la maestra es María del Águila Chino, mestiza de Yurimaguas). Visitas etc... Se me fueron los 4-5 días. Ayer vine con el alférez Tape Titia y el joven casado Tatáser Puanch. Los dos acaban de regresar. Un problema grave en Kuyuntsa es la división del grupo, ya que la familia de Zarir, hermano mayor de Mashútak y Chumpíu, quiere separarse con su hijo Mantu y talvez el yerno Kantash, para pasar arriba, a Ajankunts, afluente del Manchar, en donde viven Naekaes, hijo de Zarir, y los 2 sobrinos de Zarir: Mashútak y

Yankur. También Tatasar Anauch' chocó
Nurō con su papá Tuanch' casado con I-
rarit, hermana mayor de Kuji y Pítiur de
aquí, y está pasando visita a Yankunts.
Teria fue picado por una culebra, y sa-
nó, pero el tendón de la pantorrilla le
duele y aun no puede caminar.
Hice de todo para convencer el grupo
a no dividirse. Espero que esto no
suceda. Supimos por la forma que el
Presid. Toíshi con el otro Jíyukam de
Orech y fueron a Yurimaguas el otro
día, para ir a Lima hoy o maña-
na, para dejar sellado el rechazo de
la Compañía petrolera norteamerica-
na "Arco", para entrar a la zona a-
chuar de ambas organizaciones.
La única otra forma que funciona, pero
débil es Tanintsa, y Mashinkash
de Tanintsa, me informó de otro
hecho muy grave sobre el adulterio descubierto
en Maki del Ecuador, como escribí arriba,
brevemente. Pude copiar por radio bastan-
te bien lo siguiente: Nayash' Wañanch' de
Maki regresó con su mujer escapada desde

68

Churús, como dije con los dos acompañantes.
En su propia casa Nayash o Yayash, mató a su esposa Irarit, delante de sus cuñados Kúyach y Mikucham, solteros, ambos hermanos de Irarit. Kúyach, para vengar la hermana, con su hermano, creo, talvez otros, y el cuñado Nayash, étserKartin, el que acababa de matar a su esposa, fueron a Yétuch, al grupo en donde se refugió Chúxim, el adultero, para victimarlo. Creo que el mismo ~~Nanayash~~ Nayash logró acercarse a Sétuch: El hermano de padre de Chuxim: Nayash Antún (ex evangélico en Sáasaim, después de estar en Yétuch cuando ya estaba en Wichim; recién Nayash Antún es aujmatin) decidió defender (y no sabemos el motivo, ya que en el adulterio verdadero los parientes no se oponían a la justicia antigua, es decir a la ley del marido cuya mujer fue sorprendida en adulterio y así el marido tenía el derecho de matar a su esposa y al adultero) a Chúxim, y mandó Nayash u otro disparó solo hiriendo a Chuxim, Nayash Antún también disparó para defender a su hermano

Chúxim y mató al mismo Kúyach, hermano de la recién matada en Makí: Irarit. Esto es gravísimo, según la ley antigua, ya que el derecho del esposo ofendido de matar o hacer match a los dos adúlteros, no era nunca rechazado, pero ahora es haber matado a otro del grupo de la misma matada, en lugar del adúltero, debería desencadenar la lucha tribal según la ley antigua. Ahí se ve como el hecho agravante es cierto, y que Nayash "Wananch de Makí Sí quiso matar, a pesar de ser el Iser-Kartin a su esposa, en contra de la ley del Evangelio y según la ley antigua, las consecuencias ahora van en contra de él, y está recibiendo lo que dio: dio la muerte y recibe la muerte de su cuñado, que según el Iseru Santiak de Churuç, apoyaba la muerte de su misma hermana adúltera: Irarit...

Imagino el sufrimiento de mi hermano Domingo Artuash, que aun estando solo tendrá que dejar Wasakentsa con las autoridades, para ir a Makí y a Setuch... Artuash siempre dijo que cuan-

do está solo en Wasak entsa, nunca puede salir de gira... y las circunstancias demuestran el contrario, es decir que las estructuras que hemos hecho nunca deben impedir nuestra libertad en el apostolado que es lo esencial en nuestra presencia... Mi situación es totalmente distinta ya que mi estructura achuar me deja totalmente libre.

Otro argumento es el problema de esos fenómenos, talvez de platillos voladores o extraterrestres... El Chumpíu, hermano menor de Mashutak de Kuyuntsa, que encontré en el camino hacia Kuyuntsa con Sunkaa, se fue a Turáu, Comunidad Adventista achuar, de una laguna del Chankuap-Huasaga, más aleja- de Pupin'ntsa y de Kasurentsa (dicha Betel). Fue con el joven Ankuash yerno de Ramu de Kuyuntsa, para saber la verdad de los fenómenos antedichos. Llegó la noticia que en Turáu, Kúyach hijo de Taish hermano de Chikiuish de Wampints, vió a 2 inkris, bajados del cielo. Les disparó y rompió el brazo a uno de ellos! Fue falso. Unicamente vió caer

un objeto luminoso en la huerta, con el ruido del viento fuerte de las alas del yapu, condor de la selva; encontró pisadas redondas como de pamáu: tapir.
Estos son los fenómenos que continuamente ven los del Chankuap (todos evangélicos, menos los adventistas de Turáu), y los mestizos de más abajo: Alianza y supongo de Anatico. Son Tsukat entsa, Washi'ntsa, Ruhina, Kasur entsa. Todos están en estado de alerta, los hombres con carabinas, como en las guerras antiguas. Solo los alumnos más o menos aprenden. Nadie puede trabajar. Los de Washi'ntsa llamaron del Comando de Nuevo Barranca en el Morona, a una patrulla de 10 hombres que parece que ya regresaron. Estos tuvieron la orden de no disparar sino de tratar de atrapar vivos a los intrusos. En la laguna de Turáu, cayó el fenómeno luminoso en el lago, y desapareció adentro. Durante el día mientras las mujeres lavaban sus telas y ropa, con olas, espuma vino el ser, y lograron en pleno día, según ellos, ver a

72

un ser como humano con casco, espalda brillante, y vestido negro. Apenas vió venir a los ~~ese~~ hombres armados, volvió a las aguas profundas, y desapareció. Entonces los hombres piensan, que esos seres quieren llevarse a las mujeres, ya que se les acercaron.
Fenomeno nocturno luminoso con caida en una huerta o campo (chacra), y en ruido fuerte de olas, antes, confieso que lo oí en Uxintsa, es decir a las 2 de la noche, estando despierto, oí el ruido fuerte de olas, y me admiré; pero al amanecer supimos que en la casa cercana de Jíncham, a la misma hora, Sumpinanch, salió para orinar, y vió el objeto luminoso caer en la huerta del frente del río Manchari (en Uxintsa). Lo mismo ayer al salir de Kuyuntsa, pasamos por la casa de Shírap, el hermano mayor de mi hermano y maestro ciego Peas (que visité, al otro lado del Manchari, el día anterior de mi venida aquí), y que debe tener más de

80 años. Varios hombres reunidos por temor a los fenómenos luminosos de los inkris (para ellos es: extranjero, desconocido, de raza blanca etc. ...) Además está presente el miedo de los inkris que se llevan la grasa de las personas, matándolos, dicho común entre los aguarunas y kampis, poco entre los achuar), y el joven Yúnkar, yerno de Shirap, dijo que dos días atrás, a las 7 de la noche, cayó el objeto luminoso con el ruido (de alas) en la huerta cercana. Se acercó y le disparó, y en seguida se elevó desapareciendo...

Bueno yo les ~~dijo~~ dijo que estén tranquilos, no dejen el trabajo, como en cambio han hecho ~~de~~ los del Chan-Kuap, observen mucho, sin ser agresivos y comuniquen, manteniéndose a distancia, diciendo solo lo que observan con calma ...

Aquí, después de la Palabra, me vino a ver el obsenio de aquí y me dijo que Pitiur con su hermano Zamarín, cuando llegó aquí el domingo p.,

7A

(hoy es jueves) en la tarde, faltando el júunt Kuji, con su hermano Pitiur, jefe de trabajo (fueron a ayudar a Tiriámbiar, del alto Mandaori), cerca de la tarde fue invitado a bailar los bailes mestizos por Yámpik, recién casado, hijo de Kuji e Intiái.
Pitiur sabe que de noche han prohibido los bailes nocturnos de los alumnos de las Escuelas. El mismo promovió eso en la Asamblea 95 y 96 de Wisum, juntamente con el secret. Mashiné, hoy maestro en Yankuntich.
Aquí hay muchos muchachos solteros y simpáticos. De la otra casa de Entsakua y de ~~Tuus~~ Tuukar, 2ª esposa de Kuji no participaron, ni el yerno kaunjis de Kuji: Solis.
Intiái, la 1ª esposa de Kuji, es ausente aún, en Yayakim entsa. Así que Yampik hizo danzar a sus dos - 3 hermanos solteros con Pitiur, su hermano Tsemarin. El medio: la grabadora de Mikiuink joven hijo de Kuji y de Tuukar, muchacho de 17

años, en plena crisis y siempre de carácter ligero, medio loco.
Pasaron unos 2 horas, y el etserin JúKam, con Ankuash de Wisum, 3 etserin de Wisum, que suele venir aquí para dar la Palabra, invitaron a descansar, ya que avanzaba la noche y el día siguiente habrá reunión con Pitiur, Consejero de educación...
Pitiur, y el joven maestro "Timiás", no les hizo caso, y siguió el baile, solo mestizo... JúKam quiso ir a dormir con Ankuash en otra casa...
Pítiur, tomado ya, se retiró por fin como a las 3-4 de la mañana y su hermano Tsamarin, siguió hasta el amanecer...
En plena noche, Pukar, desde la otra casa de Kuji (es mamá del Pres. Tsuish) mandó a decir a MúKuink que dejara de la probadora, y fueron a descansar; el muchachote ~~dijo~~ ~~pto~~ amenazó a la mamá de patearla... Sobre reunión el día siguiente, casi sin descansar... Pitiur, como

76

los hermanos de Mashinkash de Panintsa critican duramente los errores y defectos del Pres. Zaish, y es el grupo único que recibió un préstamo, de unos 3.500 Soles, para evacuar enfermos de gravedad a Iquitos (el mismo Pitiur con su esposa) y Wananchi con su esposa a Yurimaguas y Saramiriza, y el ebsetin Yukank a S. Lorenzo y a Saramiriza.... Muy poco dinero han devuelto. En las visitas de los Dirigentes, 2 visitas anuales, recibían 50 soles por visita de media zona achuar, esto establecido en la Asamblea del 94. Pitiur se quejó que era poco, debiendo bajar a la Vse de S. Lorenzo, y Zaish tuvo de subir a 100 soles la visita de 6 Dirigentes a media zona. Pitiur recibe el doble con su secretario por visitar la zona entera, fuera de los 6 Dirigentes.... (Son 2.000 soles anuales por las visitas de 8 dirigentes) Quedó muy apenado por lo de Pitiur. Al anochecer, mientras Pitiur durmió

unas 3 horas en casa del maestro Timiás, Júkam, sirvió la ikayúj a Tsamarin secret. de Pítiur, y hermano de madre, y le pudo criticar su actuación, ya que desechan lo establecido en las 2 últimas asambleas, dando un ejemplo muy negativo a los alumnos...
Fue una gran pena... Papa Titiá lo supo con el papá Pítiur, antes de regresar esta mañana.

Uwijint 18/11/96

Ayer domingo vine con el joven 3° etserin de Wisum: Ankuash, que me acompañó desde Chintu.
Salí de Chintu hace 3 días y pasé 2 noches en Wisum. Aquí estaban con el problema del grupo evangélico de abajo: Saasantsa o Shuwisho cocha. Aquí aseguran que encontraron pisadas de extraños: 2 con botines o botas y uno descalzo, y por eso todo el grupo está reunido en las noches en los casas con pared, y los hombres por turno hacen de sentinela

armado con carabina. Hace pocos días, de noche vieron 3 sombras y los achuar dispararon, sin alumbrar, y oyeron como un lamento y personas que corrían con pasos pesados. Por la mañana comprobaron las pisadas. Los vieron siempre de noche, venir escondidos entre las matas y estar en acecho sus pisadas, al lado de la casa, o de las letrinas achuar, como para atacar a las personas.
Dudo mucho de esto, ya que es posible que las huellas sean de los mismos comuneros... En cambio hubo una reunión de los jefes y su secret. de 7 Comunidades por 3 días en Wisum, con el joven Antris, yerno de Kirik, y Zuntukam de Saasentsa que hicieron un curso de agronomía en Aidesep de S. Lorenzo.
Aprendieron a sembrar árboles y a proteger el ambiente de la selva.
Vinieron los de Sanchiik y Wampints y refirieron que vieron "objetos desconocidos", con luces, bajar lentamen-

te, de forma redonda etc... como los platillos voladores, Veremos.
Aquí encuentro bien a las 3 Hermanas: Margaritas, Rubiela y Wilma. Supe que en el último Capítulo de las Lauritas en Popayán, aceptaron esta presencia misionera con el Colegio (que antes rechazaba, por no ser de su espíritu....) y regresará el próximo año, sólo la Hermana Carmen: Pirísan, Agradecemos al Señor por todo eso. Lástima que no regrese la Hermana Lucila García....
Los de Vixijint están limpiando el camino hacia Ntayump' entsa. Espero que puedan los jóvenes dejar limpio el lugar para el Uimpak de aquí, a pesar de los muchos trabajos. Varios hombres no participan en los trabajos de la Comunidad. La Herm. Marit me pidió que viniera de nuevo para la clausura del Año escolar el 10/12 p.s.
Supe aquí con seguridad que "Nayash" de Maki no "mató" a su esposa adultera Irarit, sino lo hizo su

cuñado Pichan Wasump, Hb. crist.
con nosotros... Luego Chúxim desde
Sétuchi fue llevado con algunos de Ma-
ki y de Setuchi con español para
arreglar el asunto en Maki. El joven
Kuyach, hermano de la finada Tsarit,
le esperó en el camino y le disparó
solo hiriéndolo. Chúxim que esta-
ba armado le disparó y le mató.
Chuxim fue llevado preso creo a Ma-
cas. Entonces por lo menos Nayash no
quiso matar a su esposa.

Una mala noticia: los Hermanos de
aquí afirman que el secret. de ATI de
aquí: Jempe Antonio Fachín al volver
de la reunión con los petroleros de Wi-
sum: aseguró que la ministra de mi-
nas dijo a los achuar que los petrole-
ros vendrían lo mismo de toda forma.
Se ve que no tradujeron al achuar todo
lo dicho. Aún no hablo con
Jempe Fachín Sumpaish...

Escriba sobre Calidad... escriba en **JUSTUS**

Producto Peruano